



本署檔號Our Ref.: (59) in DH CL/1-60/24 Pt.II

來函檔號Your Ref.:

電話Tel.: (852) 2125 2052

圖文傳真Fax: (852) 2601 4209

敬啓者：

政府「中東呼吸綜合症應變計劃」 - 啟動嚴重應變級別

繼六月三日本署發出的信件，現特函通知，政府已於六月八日啟動「中東呼吸綜合症應變計劃」下的嚴重應變級別。

衛生署建議市民，特別是長期病患者，如非必要，避免到韓國旅遊。旅遊人士如須前往韓國及中東應儘量避免到訪當地的醫療機構。到中東的外遊人士應避免到農場、農莊或有駱駝的市場，亦應避免接觸病人及動物，特別是駱駝、雀鳥或家禽。

隨函附上有關中東呼吸綜合症的健康教育單張和海報，供貴機構會員及公眾參閱。如需索取更多健康教育資源，請致電 2125 2075 與何建熹先生聯絡。

請瀏覽衛生防護中心中東呼吸綜合症專頁 (www.chp.gov.hk/tc/view_content/26511.html) 以取得最新資訊，包括：

- 中東呼吸綜合症的最新情況；
- 旅遊健康建議；
- 預防中東呼吸綜合症的相關指引；及
- 相關健康教育資源的網上版本。

另外，亦可參閱以下網頁，了解更多有關中東呼吸綜合症的資料：

- 衛生防護中心 Facebook 專頁 (www.fb.com/CentreforHealthProtection)；
- 衛生防護中心 YouTube 頻道 (www.youtube.com/c/ChpGovHkChannel)；及
- 衛生署旅遊健康服務網頁 (<http://www.travelhealth.gov.hk>)。

請協助將有關訊息傳達給貴機構會員及工作夥伴，以便他們能掌握最新情況及預防感染措施。

謝謝你的支持。

衛生署署長

(梁芷薇醫生



代行)

附件：中東呼吸綜合症的健康教育單張及海報

二零一五年六月九日

我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構

中東呼吸綜合症



病原體

冠狀病毒可分為很多種類，其中包括可能導致輕微疾病的病毒如傷風，它亦可引致嚴重的疾病，如嚴重急性呼吸系統綜合症（沙士）。冠狀病毒有三種主要類別，包括：alpha (α)，beta (β) 和 gamma (γ)。而中東呼吸綜合症冠狀病毒屬於 beta 類別，以往從未在人類中發現，亦跟曾在人類或動物所發現的冠狀病毒（包括引致「沙士」的冠狀病毒）不同。

病徵

患者可出現急性嚴重呼吸系統疾病，病徵包括發燒、咳嗽、呼吸急促和困難。多數患者患有肺炎。很多病人還有腸胃方面的症狀或出現腎臟衰竭。免疫力較弱的患者，可出現非典型病徵，例如腹瀉。

傳播途徑

現時仍未確定，可能透過接觸動物（例如駱駝）、環境或確診病人（例如在醫院內）而受感染。一般冠狀病毒的傳播途徑，與其他呼吸道感染例如流感相似。此外，有研究支持駱駝屬中東呼吸綜合症冠狀病毒的主要來源。

治理方法

現時並未有針對性治療此病的方法，主要為支援性治療。

預防方法

如出現呼吸道感染病徵時，應佩戴口罩，並盡快求診。

個人衛生

- 保持雙手清潔
- 觸摸眼、鼻及口前均應洗手
- 打噴嚏或咳嗽時應用紙巾掩著口鼻，並將染污的紙巾妥善棄置於有蓋垃圾桶內
- 保持均衡飲食、恆常運動、充足休息、不要吸煙和避免飲酒，以建立良好身體抵抗力



環境衛生

雖然冠狀病毒可能會在環境存活一段時間，但一般清潔劑都能輕易地消滅此病毒。我們切記要：

- 保持家居清潔
- 避免前往人多擠迫、空氣欠流通的地方
- 保持空氣流通

旅遊健康建議



- 避免到訪農場、農莊或有駱駝的市場
- 旅程中避免接觸動物（特別是駱駝，包括騎駱駝或涉及接觸駱駝的活動）、雀鳥、家禽或病人
- 一旦到訪農場、農莊或有駱駝的市場，接觸動物前後均應經常洗手
- 避免近距離接觸病人，特別是有急性呼吸道感染症狀的病人，及避免到中東呼吸綜合症病人入住的醫護環境
- 旅客亦應注意食物安全和衛生，不應進食或飲用生或未熟透食物，包括奶和肉類，或食用可能被動物分泌物、排泄物（例如尿液）或產品染污的食物，除非已經煮熟、洗淨或妥為去皮
- 如感到不適，應佩戴口罩、立即求醫和告知醫生近期的旅遊紀錄



衛生防護中心網站

www.chp.gov.hk

衛生署二十四小時健康教育熱線

2833 0111

預防 中東呼吸綜合症

Guard against

Middle East Respiratory Syndrome

傳播途徑

- 可能透過接觸動物(例如駱駝)、環境或確診病人(例如在醫院內)而受感染；傳播途徑跟其他呼吸道感染(例如流感)相似

病徵

- 可出現發燒、咳嗽、呼吸急促和困難
- 多數患者患有肺炎；還有腸胃方面的症狀，包括腹瀉、或出現腎臟衰竭
- 免疫力較弱的患者，可能有其他病徵

預防方法

個人衛生

- 保持雙手清潔，勤洗手
- 觸摸眼睛、口鼻前，應先洗手
- 打噴嚏或咳嗽時應用紙巾掩著口鼻，將染污的紙巾妥善棄置並徹底清潔雙手
- 保持健康生活模式，以建立良好身體抵抗力
- 如出現呼吸道感染病徵，應佩戴口罩，並盡快求診

環境衛生

- 保持空氣流通及家居清潔
- 避免前往人多擠迫、空氣欠流通的地方

旅遊健康建議

- 注意個人、食物及環境衛生
- 避免到訪農場、農莊或有駱駝的市場
- 旅程中避免接觸動物(特別是駱駝)、雀鳥、家禽或病人
- 不應飲用或食用未經處理或未經煮熟的動物產品，包括奶類和肉類，或可能被動物分泌物、排泄物(例如尿液)或產品染污的食物，除非經已煮熟、洗淨或妥為去皮
- 如在返港後出現呼吸道感染病徵，應佩戴口罩，盡快求醫，並告知醫生近期的旅遊紀錄

Transmission

- People may be infected upon exposure to animals (such as camel), environment or other confirmed patients (such as in a hospital setting); mode of transmission is similar to other respiratory infections such as influenza

Clinical features

- People may present with fever, cough, shortness of breath and breathing difficulties
- Most patients developed pneumonia; and also gastrointestinal symptoms, including diarrhoea, or kidney failure
- In people with weakened immune system, the disease may have atypical presentation

Preventive measures

Personal hygiene

- Keep hands clean. Always wash your hands
- Clean your hands before touching your eyes, nose and mouth
- Cover nose and mouth with tissue paper when sneezing or coughing and dispose of soiled tissue paper in a lidded rubbish bin and wash hands thoroughly
- Build up good body immunity by having a healthy lifestyle
- Wear surgical mask and seek medical advice promptly if respiratory symptoms develop

Environmental hygiene

- Maintain good ventilation and keep our home clean
- Avoid visiting crowded places with poor ventilation

Travel health advice

- Take heed of personal, food and environmental hygiene
- Avoid going to farms, barns or markets with camels
- Avoid contact with animals (especially camels), birds, poultry or sick people during travel
- Do not consume raw or undercooked animal products, including milk and meat, or foods which may be contaminated by animal secretions, excretions (such as urine) or products, unless they have been properly cooked, washed or peeled
- Wear surgical masks, seek medical advice if develop respiratory symptoms after return, and inform doctor of recent travel history